

Broj projekta:	07.01./04
Kandidat:	Miljenko Lapaine
Matična ustanova:	Akademija tehničkih znanosti Hrvatske
Projekt:	Kartografsko-geoinformatički rječnik

		Najviša ocjena	E 1	E 2	E 3
A. Rezultati projekta					
1.	Ostvareni ciljevi programa (u skladu s natječajem za program Izgradnja hrv. struk. nazivlja)	10	10	10	10
2.	Ostvareni rezultati projekta u odnosu na planirane ciljeve	10	10	10	10
3.	Uključenost i opravdanost projektnog tima	10	10	10	10
4.	Ostvarena suradnja	10	10	10	10
5.	Doprinos izobrazbi hrvatskih stručnjaka	10	10	10	8
6.	Usklađenost troškova s prihvaćenim financijskim planom	10	9	10	10
7.	Opravdanost troškova	10	10	10	10
8.	Institucijska ulaganja i potpora	10	10	9	10
9.	Prezentacija projekta (diseminacija, dostupnost rezultata)	10	10	9	9
10.	Prezentacija Zaklade	10	10	9	9
Maksimalna ocjena		100	99	97	96
Prosječna ocjena		97,33			

Snage:

E 1: U okviru projekta obrađeno je i 200 leksema više no što je predviđeno i potpuno je organiziran abecedarij i rječnik.

E 2: Projekt je izvršen u znatno većem opsegu nego što je planirano, što je iznad očekivanja, a kvaliteta je sasvim zadovoljavajuća.

E 3: U završenome rječniku nalazi se 706 natuknica što je 41,2% više od predviđenoga broja natuknica od 500. To govori o postignutoj sinergiji između područnih stručnjaka i jezikoslovaca u skupini koja je na rječniku radila.

Slabosti:

E 1: Ne nalazim ih.

E 2: Teško bi se moglo što naći.

E 3: Jedina slabost koja bi se mogla navesti jest uporaba tradicionalne terminološke metodologije pri izradbi ovoga rječnika koja metoda počiva na znanju područnih stručnjaka o nazivlju područja bez provjere na računalnome korpusu stručnih tekstova iz istoga područja.

Komentari i preporuke:

E 1: Zbog iznimnoga doprinosa hrvatskoj terminologiji valja podržati daljnje aktivnosti tima te omogućiti dostupnost podataka dobivenih tim istraživanjem svima koji tu terminologiju trebaju primjenjivati, ali i jezikoslovcima kao uzorak obrade terminologije struke.

E 2: Konačno izvješće treba prihvatiti i omogućiti da rezultati projekta budu na primjeren način dostupni stručnoj javnosti.

E 3: Preporuka za ovaj rječnik i za sve ostale rječnike strukovnoga nazivlja kojima će rezultirati koordinirani projekt STRUNA: svakako puni tekst tih rječnika učiniti javno dostupnim preko www-stranica (u doc, pdf, xls, xml formatima, ali i pretraživim preko baze podataka) kako bi ih stručnjaci s predmetnih i drugih područja mogli konzultirati prema potrebama. Također, licencija pod kojom bi se podatci iz tih rječnika mogli upotrebljavati morala bi biti npr. Creative Commons ili kakva slična koja u cijelosti čuva intelektualno vlasništvo tj. autorstvo autora rječnika, a istodobno dopušta njegovu slobodnu uporabu kako u javnosti, tako i u raznim drugim istraživanjima.

Za slučaj dodatne potpore daljnoj izradbi i proširenju ovoga rječnika, preporučio bih sastavljanje računalnoga korpusa na temelju stručnih tekstova istoga područja te provjeru postojanja dodatnih naziva i načina uporabe naziva već navedenih u rječniku. Čini se kako će ta metodologija postati standardom među ostalim projektima u nad-projektu STRUNA.